

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session 1931-1932		N° 8	
16 Novembre 1931		16 November 1931	
		Zittingsjaar 1931-1932	

PROPOSITION DE LOI

relative aux listes électorales qui entreront en vigueur le 1^{er} mai 1932.

DÉVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

Le Code électoral, en son article 11, prescrit que « la revision des listes électorales a lieu, tous les deux ans et, pour la première fois, en 1928 ».

La revision des listes électorales aurait donc dû se faire en 1930.

Mais les Chambres ont voté, l'an dernier, une loi, qui fut promulguée le 12 juin 1930, décidant que la revision des listes électorales ne se ferait qu'à partir du 1^{er} juillet 1931.

Cette loi, votée dans un esprit d'économie, va avoir des conséquences inattendues car elle va priver du droit de vote un certain nombre d'électeurs.

En effet, l'article 13 du Code électoral prévoit, en son second alinéa :

« Il (le Collège) y maintient ceux (les électeurs) qui, inscrits sur les listes en vigueur, ont transféré régulièrement, avant le 1^{er} juillet et depuis moins de six mois, leur domicile dans une autre commune, s'ils réunissent les autres conditions de l'électorat ».

Les listes n'ayant pas été revisées en 1930, il s'en suit que tous ceux qui ont atteint l'âge de 21 ans, avant le 1^{er} mai 1931 n'ont pas été inscrits sur les listes, alors qu'ils l'auraient été si on avait procédé à la revision.

S'ils ont changé de domicile avant le 1^{er} juillet dernier et depuis moins de six mois, les Collèges ne peuvent, conformément à l'article 13 du Code électoral, les maintenir sur les listes, puisqu'ils ne s'y trouvent pas.

Comme ils n'auront pas acquis six mois de résidence dans leur nouvelle localité, ils ne seront inscrits nulle part, alors que si la loi du 12 juin 1930 n'avait pas été votée ils auraient été maintenus sur les listes électorales.

WETSVOORSTEL

betreffende de kiezerslijsten die, op 1 Mei 1932, van kracht worden.

TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Naar luid van artikel 11 van het Kieswetboek, heeft de herziening van de kiezerslijsten plaats « om de twee jaar en, voor de eerste maal, krachtens deze wet, in 1928 ».

De herziening van de kiezerslijsten had dus moeten plaats hebben in 1930.

De Kamers hebben echter, verleden jaar, een wet aangenomen, welke op 12 Juni 1930 werd afgekondigd en inhield dat de herziening van de kiezerslijsten eerst met ingang van 1 Juli 1931 zou plaats hebben.

Deze wet welke in een geest van bezuiniging aangenomen werd, zal echter onverwachte gevolgen hebben, daar zij sommige kiezers van het stemrecht berooven zal.

Inderdaad, alinea 2 van artikel 13 van het Kieswetboek luidt :

« Het (College) behoudt er degenen (de kiezers) op die, reeds voorkomende op de van kracht zijnde lijsten, regelmatig vóór 1 Juli en sedert minder dan zes maanden hun wettig woonverblijf naar een andere gemeente hebben overgebracht, zoo zij andere voorwaarden tot het Kiesrecht vereenigen ».

Daar de lijsten in 1930 niet herzien werden, vloeit er uit voort, dat al degenen die, vóór 1 Mei 1931, 21 jaar oud geworden zijn, niet op deze lijsten ingeschreven werden, wat wel het geval zou geweest zijn indien de herziening had plaats gegrepen.

Indien zij vóór 1 Juli j. l. en sedert minder dan zes maanden van woonverblijf veranderd zijn, kunnen de Colleges, overeenkomstig artikel 13 van het Kieswetboek, hen niet op de lijsten behouden, vermits zij er niet op vermeld staan.

Daar zij nog geen zes maanden in hun nieuwe verblijfplaats zullen gevestigd zijn, zullen zij nergens ingeschreven zijn, waar zulks wel het geval zou geweest zijn, indien de wet van 12 Juni 1930 niet aangenomen geweest ware.

Cette situation sera la même pour tous ceux qui, ayant acquis les conditions du domicile au 1^{er} juillet 1930 n'ont pas été inscrits sur les listes qui devaient être dressées en la dite année.

Il n'est sûrement entré dans les intentions de la Chambre et du Sénat d'empêcher des électeurs de jouir de leurs droits.

Aussi, nous estimons que l'erreur qui a été commise doit être réparée d'urgence.

C'est pourquoi nous déposons la proposition de loi, dont le texte est ci-joint.

F. VAN BELLE.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

La disposition suivante est ajoutée à l'article 13 du Code électoral :

« Pour les listes électorales, qui entreront en vigueur le 1^{er} mai 1932, les Collèges échevinaux inscriront, sur une liste complémentaire, les citoyens qui avaient acquis leur droit électoral au 1^{er} juillet 1930 et qui auraient figuré aux listes, si elles avaient été dressées en 1930, s'ils ont transféré régulièrement, avant le 1^{er} juillet 1931 et depuis moins de six mois, leur domicile dans une autre commune et, pour autant qu'ils réunissent les autres conditions de l'électorat. »

Art. 2.

Pour l'élaboration des listes visées à l'article premier, les dates et délais prévus au Code électoral sont modifiés comme suit :

Dates et délais des listes ordinaires.	Dates et délais des listes complémentaires.
1 ^{er} juillet au 20 septembre.	15 novembre au 30 novembre.
1 ^{er} juillet au plus tard.	30 novembre.
20 septembre.	30 novembre.
20 septembre au plus tard.	30 novembre.
23 septembre.	2 décembre.
23 septembre au 10 février.	2 décembre au 10 février.
28 septembre au plus tard.	2 décembre au plus tard.
28 septembre.	2 décembre.
Dans la huitaine du jour de la publication de la liste provisoire, donc le 1 ^{er} octobre au plus tard.	Avant le 15 décembre.
3 novembre.	15 décembre.
Avant le 14 novembre.	Avant le 20 décembre.
20 novembre au plus tard.	20 décembre au plus tard.

In dit geval, zullen al degenen verkeerend, die op 1 Juli 1930 de verblijfsvoorwaarden vervulden en niet ingeschreven werden op de lijsten welke in den loop van dit jaar moesten opgemaakt worden.

Het heeft, natuurlijk, niet in de bedoeling van Kamer en Senaat gelegen kiezers in de uitoefening van hun rechten te verhinderen.

Wij zijn dan ook van meening dat de dwaling welke begaan werd, zonder verwijl moet hersteld worden.

Dit is de reden waarom wij het voorstel indienen, waarvan de tekst hierbij gaat.

F. VAN BELLE.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Aan artikel 13 van het Kieswetboek, wordt de volgende bepaling toegevoegd :

« Voor de kiezerslijsten welke van kracht worden op 1 Mei 1932, zullen de Schepencolleges, op een aanvullende lijst, de burgers inschrijven, die op 1 Juli 1930 hun kiesrecht verworven hadden en die op de kiezerslijsten zouden gestaan hebben, indien deze in 1930 waren opgemaakt geworden, zoo zij, vóór 1 Juli 1931 en sedert ten minste zes maanden, op regelmatige wijze hun woonverblijf naar een andere gemeente overgebachten hebben en voor zoover zij de andere voorwaarden voor het kiesrecht vervullen. »

Art. 2.

Voor het opmaken der in het eerste artikel bedoelde lijsten, worden de data en termijnen voorzien bij het Kieswetboek gewijzigd als volgt :

Data en termijnen van de gewone lijsten.	Data en termijnen van de aanvullende lijsten.
1 Juli tot 20 September.	15 November tot 30 November.
1 Juli ten laatste.	30 November.
20 September.	30 November.
20 September ten laatste.	30 November.
23 September.	2 December.
23 Septemb. tot 10 Februari.	2 December tot 10 Februari.
28 September ten laatste.	2 December ten laatste.
28 September.	2 December.
Binnen de acht dagen volgende op de bekendmaking van de voorloopige lijst, dus ten laatste op 1 October.	Vóór 15 December.
3 November.	15 December.
Vóór 14 November.	Vóór 20 December.
20 November ten laatste.	20 December ten laatste.

Dans les 48 heures et le 25 novembre au plus tard.	Dans les 48 heures et le 25 décembre au plus tard.	Binnen de 48 uren en ten laatste op 25 November.	Binnen de 48 uren en ten laatste op 25 December.
10 décembre au plus tard.	31 décembre au plus tard.	10 December ten laatste.	31 December ten laatste.
10 décembre.	31 décembre.	10 December.	31 December.
15 décembre au plus tard.	3 janvier au plus tard.	15 December ten laatste.	3 Januari ten laatste.
15 décembre.	3 janvier.	15 December.	3 Januari.
15 décembre.	3 janvier.	15 December.	3 Januari.
15 décembre au 10 février.	3 janvier au 10 février.	15 Decemb. tot 10 Februari.	3 Januari tot 10 Februari.
Dès le 15 décembre.	Dès le 3 janvier.	Vanaf 15 December.	Vanaf 3 Januari.
Dans la huitaine du jour de la publication de la liste définitive, donc le 23 décembre au plus tard.	8 janvier au plus tard.	Binnen de acht dagen volgende op de bekendmaking van de definitieve lijst, bijgevolg ten laatste op 23 December.	8 Januari ten laatste.
24 décembre au plus tard.	8 janvier au plus tard.	24 December ten laatste.	8 Januari ten laatste.

Les autres dates et délais sont maintenus.

De andere data en termijnen blijven behouden.

Art. 3.

Les Collèges informeront individuellement les citoyens, rayés de leurs registres de population du 1^{er} janvier au 30 juin 1931 inclus, des dispositions de la présente loi.

Art. 3.

De Colleges zullen aan de burgers die, van af 1 Januari tot en met 30 Juni 1931 op de bevolkingsregisters geschrapt werden, individueel kennis geven van de bepalingen van deze wet.

FRANÇOIS VAN BELLE.